

## Councillor Craig Chung

Sydney  
Town  
Hall 483  
George  
Street  
Sydney NSW 2000 Australia  
GPO Box 1591  
Sydney NSW 2001 Australia  
Telephone +61 2 9246 7375  
cchung@cityofsydney.nsw.gov.au  
  
cityofsydney.nsw.gov.au



### -- PRESS RELEASE --

媒体报道

### LORD MAYOR BACKFLIPS ON CHINESE COMMUNITY

悉尼市长对华裔社区“翻转”立场

City of Sydney Councillor Craig Chung has lashed out at the Lord Mayor, Clover Moore, for refusing to support a Chinese Heritage Museum working party. “I am disappointed to hear that Clover Moore and Cllr Robert Kok continue to snub the Chinese community by refusing to support a Chinese Heritage Museum working party”.

悉尼市议员陈君选(Craig Chung)就市长 Clover Moore 拒绝支持中华文化博物馆工作小组的成立作出严厉抨击。“对于市长 Clover Moore 以及市议员郭耀文(Robert Kok) 拒绝支持成立中华文化博物馆工作小组并持续冷落华裔社区的做法我表示极度失望”

The Lord Mayors continued refusal comes after Councillor Chung moved a Notice of Motion in May this year to establish a working group for the community proposal which was rejected by Councillor Robert Kok and the rest of the Clover Moore Political Party.

陈君选市议员在今年五月市议会上提出的关于成立华裔社区工作小组的提案被市议员郭耀文 (Robert Kok) 以及 Clover Moore 政党成员否决，如今市长持续对此提案持否决立场。

The working group would have sought to liaise with community groups and leaders, as well as City staff, to investigate the location, operation and funding models of a proposed Chinese Heritage Museum.

该社区工作小组旨在联系社区团体，领袖以及市政府工作人员对中华文化博物馆的选址，运作以及筹款模式作出调研。

Cllr Chung states that “[A] Chinese Heritage Museum here in Sydney would not only recognize the huge impact that the Chinese-Australian community has had on our city, but celebrate it.”

陈议员表示在悉尼建立一个中华文化博物馆不仅是对澳大利亚华裔社区对我们城市产生的重大影响给予认可，同时也是赞美他们所作出的贡献”。

Currently, Sydney has no museum dedicated to displaying its history of cultural diversity.

悉尼市目前没有一个展示多元文化的博物馆。

Melbourne’s Chinese Museum opened 32 years ago while other global cities such as Singapore, Chicago, San Diego, Los Angeles, London, Vancouver and Zurich all have Chinese Museums. 墨尔本在 32 年前就成立了中华博物馆，其他国际大都市比如新加坡，芝加哥，圣地亚哥，洛杉矶，伦敦，温哥华以及慕尼黑都有中华博物馆。

Clr Chung says a Chinese Heritage Museum is on the top of the wish-list for the Chinese-Australian community.

陈议员说中华文化博物馆的建立是澳大利亚华裔社区最大的愿望。

“Clr Kok has had eight years on Council to deliver this project, but nothing has happened.”

“郭议员在市议会做了了 8 年也没有对此项目做任何推动”

“A vote to reject the motion just to set up a *working group* sent a clear message from Clover’s Party to the Chinese community that a Chinese Heritage Museum wasn’t important enough”, says Clr Chung.

“对于成立一个筹备工作小组，市长就投了反对票，这足以证明 Clover 政党对华裔社区不屑一顾，一个中华文化博物馆对市长来说不够重要” 陈议员提到。

Clr Chung says that since his motion in May was voted down by the Clover Moore Party, a lot of support and requests to be involved in the community working group were received by his office. 陈议员说自从 5 月提案被市长党派否决以来，陈议员办公室收到大量支持以及诉求要求参与这个社区工作小组的事务。

“The Chinese community deserve better than having the buck passed to the NSW Government. The City of Sydney must show leadership and drive this project,” says Clr Chung.

陈议员说：“华裔社区除了给州政府财库作出贡献外，应该值得得到更多的回馈。悉尼市政厅必须展示领导力支持推动这个项目”

If you wish to find out more or register interest in being involved with the community working group to establish Sydney’s first Chinese Heritage Museum, please don’t hesitate to get in touch with Councillor Craig Chung at [cchung@cityofsydney.nsw.gov.au](mailto:cchung@cityofsydney.nsw.gov.au) or 9246 7375.

如果您想获悉更多或者有兴趣参与旨在建立悉尼第一个中华文化博物馆的社区工作小组。请按以下联系方式电邮 [cchung@cityofsydney.nsw.gov.au](mailto:cchung@cityofsydney.nsw.gov.au) 或者致电：92467375 陈君选议员。